
Paul Elliott Riek

409 NE San Rafael St, Apt 313 • Portland, OR 97212
Email: paulriek@gmail.com • Mobile: 503-926-4854

Professional Summary **Interpreter and Translator** with wide and varied experience providing consecutive and simultaneous interpretation and written translation between Spanish and English in medical, legal, immigration, technical, religious and nonprofit environments.

- Many years' experience as Spanish/English Interpreter (simultaneous and consecutive).
- Extensive experience translating articles, speeches, reports, letters and technical manuals between Spanish and English.
- Extensive awareness of and sensitivity to Latino and Latin American cultures.
- Lived in Mexico for eighteen years; spouse is Mexican. Also lived in Nicaragua and Paraguay.

Relevant Experience **Freelance Interpreter (Spanish-English), Day Translations • New York/Houston/Washington D.C.**

*2018
to
Present*

- Provide simultaneous interpretation from English to Spanish and vice versa for asylum (immigration) interviews.

*2015
to
Present*

Freelance Interpreter (Spanish-English), Indigo Language Services • Clifton, New Jersey

- Provided simultaneous interpretation between English and Spanish in medical settings.

*2010
to
2014*

Organizer, Voz Workers' Rights Education Project • Portland, Oregon

- Provided assistance in Spanish to Latino immigrants. Provided simultaneous and consecutive interpretation between English and Spanish. Translated documents and correspondence between English and Spanish.

*2009
to
2010*

Family Support Specialist, Northwest Housing Alternatives • Milwaukie, Oregon

- Provided case management services in Spanish to Latino families. Provided simultaneous and consecutive interpretation between Spanish and English.

*1994
to
2009*

Freelance Interpreter/Translator (Spanish-English), Language People • Temecula, California

- Provided simultaneous interpretation between English and Spanish in legal and medical settings.

Education Bachelor of Science • Civil Engineering | University of California, Berkeley • Berkeley, CA